

Древнейшие слои общегерманской лексики

Выполнила: Харламова Альбина (107
группа)

Субстрат

Язык, который оказался *вытесненным* из употребления другим языком, но *оставил следы* в вытеснившем его языке как в виде материальных заимствований, так и тех или иных особенностей фонетики.

Суперстрат

Наслоение чуждых черт на исконную основу местного языка



4 основных лексических слоя

- 1) общеиндоевропейский
- 2) общегерманский
- 3) специфическая лексика
- 4) заимствования



den künig mit seinen gessen zuden stete varen
Auch sach man da bey zanne luten manig mait
die sy empfahen solten die waren alle bereit
Da die von yslande ze schiffen chomen dan
vnd auch von inbelunge des sefrides man
di gachten zu dem land vnnussig was ir hant
da man des küniges freunde anderthalben an dem gestat vnd
Man hort auch dise mere von der künigem
vten der vil reichen wie sy die mageten
besumte von der burge da sy selbe rait
da gewan am ander chünne vil manig ritt vnd mait
Der hertzog giunthor kienhilten zante dan
nun vran fir der burge tor vnsaid der kün man
Er müs ye furbas dienen sy vnz am schones chint
Des vurd in vral gelonet von der giunthfaren sint

*«Общегерманский словарь» А.-Фика-А.
Торпа
(1909)*

Vergleichendes
Wörterbuch
der
Indogermanischen Sprachen

von
August Fick.

Vierte Auflage

bearbeitet von

**Adalb. Bezzenberger, Hj. Falk, Aug. Fick, Whitley Stokes
und Alf Torp.**

Dritter Teil.

Wortschatz der Germanischen Spracheinheit

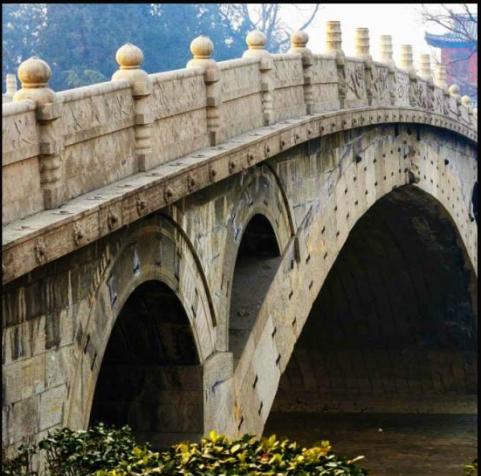
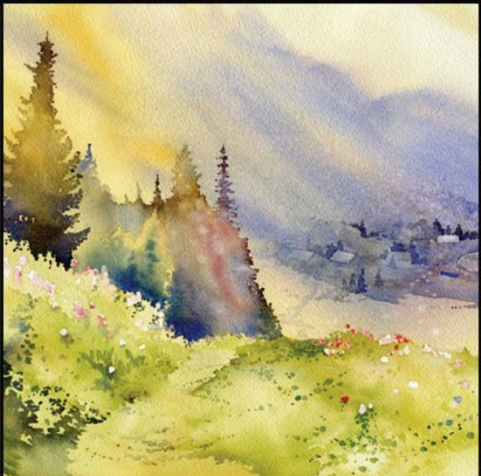
unter Mitwirkung von **Hjalmar Falk**

gänzlich ungearbeitet

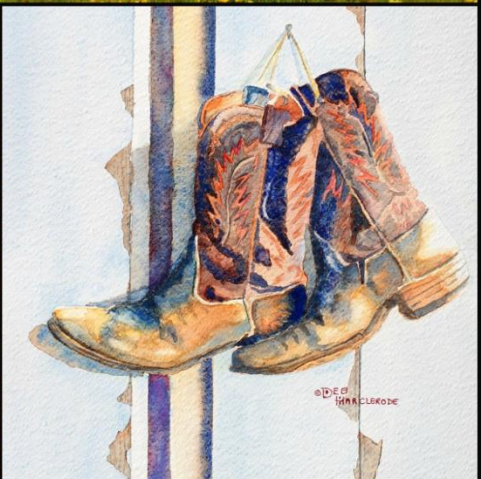
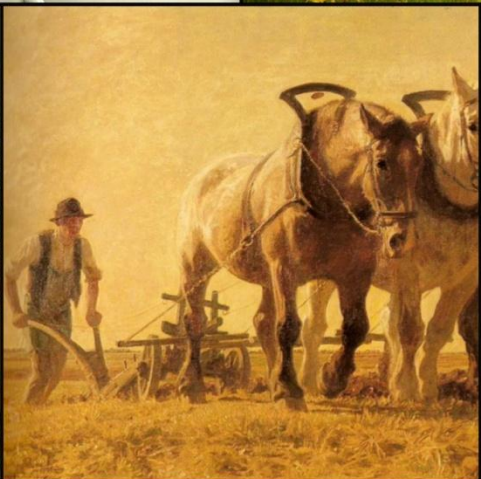
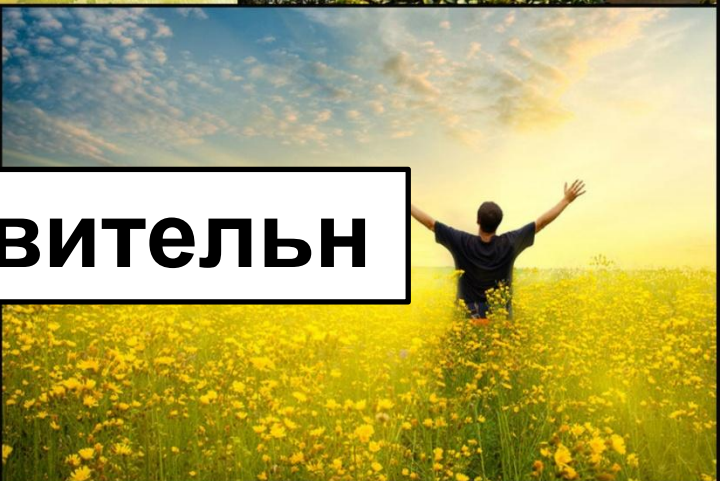
von

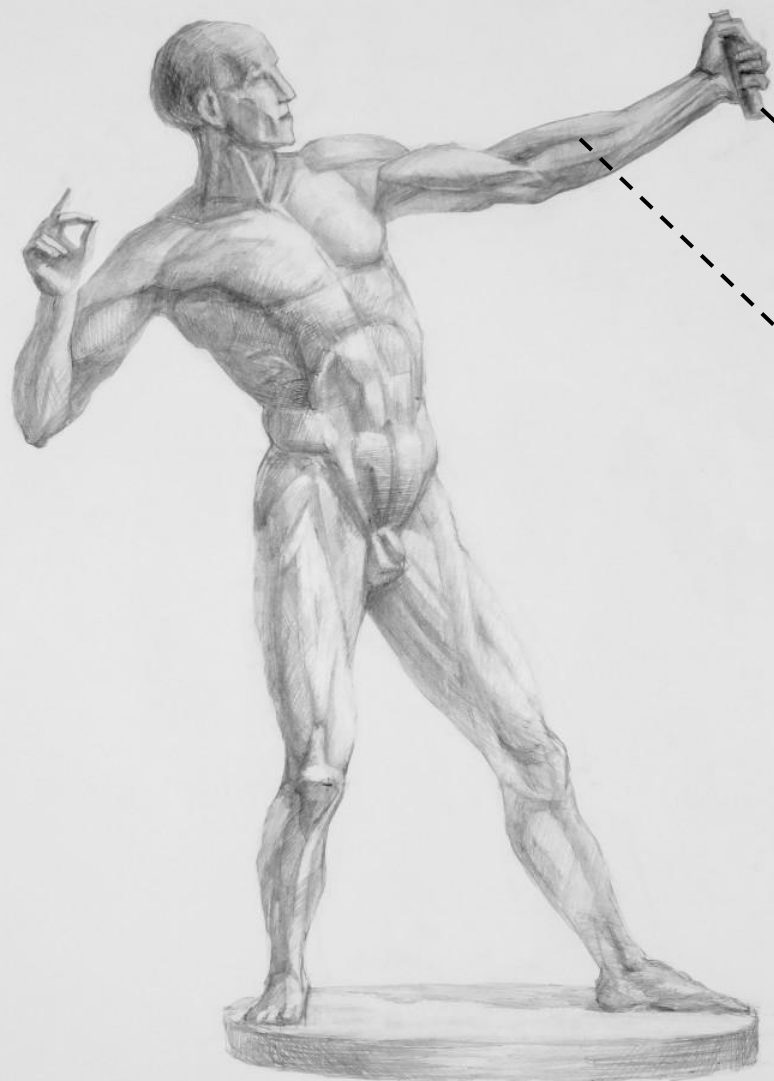
Alf Torp.

Göttingen
Vandenhoeck und Ruprecht
1909.



Существителън ые





Части тела

да. **bān** кость

гот. **handus**, да. **Hand** - рука

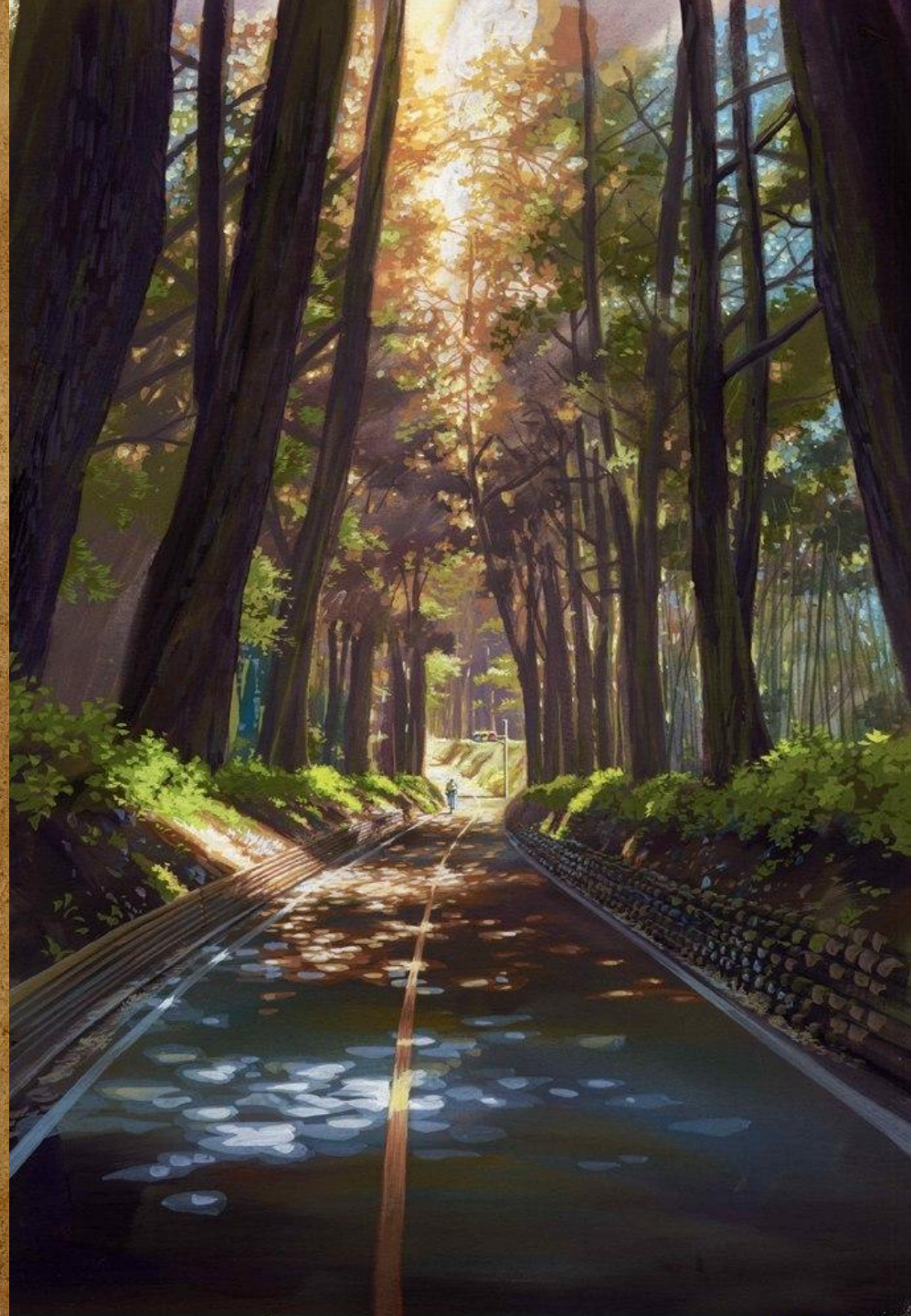
Названия животных и растений

гот. *fugls*, да. *fugol* птица, да.
hors лошадь, гот. *kalbō*, да.
sealf теленок,
гот. *laufs*, да. *lēaf* лист



Явления природы, географические понятия

гот rign, да. regn,
да. storm, гот. saiws,
англ. sea (ср. и.-е. mare
болото, пруд),
land, strand,
mew (*maiwa вид чайки),
eider, auk, seal,
sturgeon, herring;



названия транспортных
средств:

skōhs

сбыв



©DES
HARCLERODE

англ. house, нем. Hause



ship

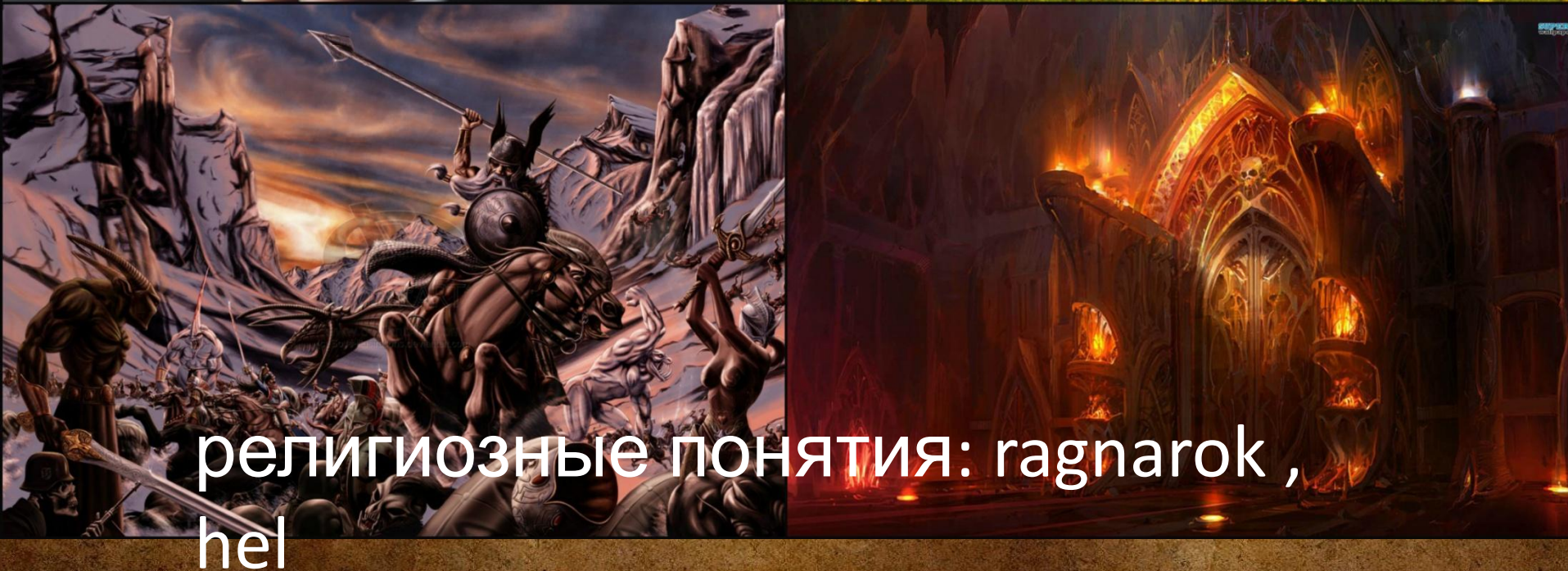


веревк
а

да. brycg

МОСТ







англ. wife, нем. Weib жена, англ. bride;
нем. Braut, гот. brups, др.-норв. brupr
невеста:

Объекты земледелия, скотоводства



англ. ram, lamb, sheep, kid,
hound

Имя прилагательное

гот. *braiþs*, д.а. *brād*, двн. *breit*, дисл. *breiðr* "широкий"

д.а. *āzen*, двн. *eigan*, дисл. *eiginn* "собственный"

гот. *triggws*, д.а. *zetrīewe*, двн. *gitriuwi*, дисл. *tryggr*
"верный", "надежный"

Местоимение

гот. *swaleiks*, да. *swilc*, двн. *solīh*, дисл. *slíkr* "такой"

Наречие

гот. *ufta*, да. *oft*, двн. *oft*, дисл. *oft* "часто"

да. *on-zēan*, двн. *ingagan*, дисл. *ígegn* "напротив"

Среди **глаголов** выделяются такие лексемы, как гот. **drigkan** пить, **leikan** любить, **dreiban** гнать, **sandjan** посылать, **haldan** держать, **swerian** клясться – **важные для жизнедеятельности понятия.**

Кельтские

заимств

кельт. *rig - галл. rīg ;
дирл. rī род.п. rīg "правитель";
гот. reiks "правитель", да. rīce "власть,
королевство";
двн. rīhhi "королевство, властитель",
дисл. rīkī "власть, королевство"



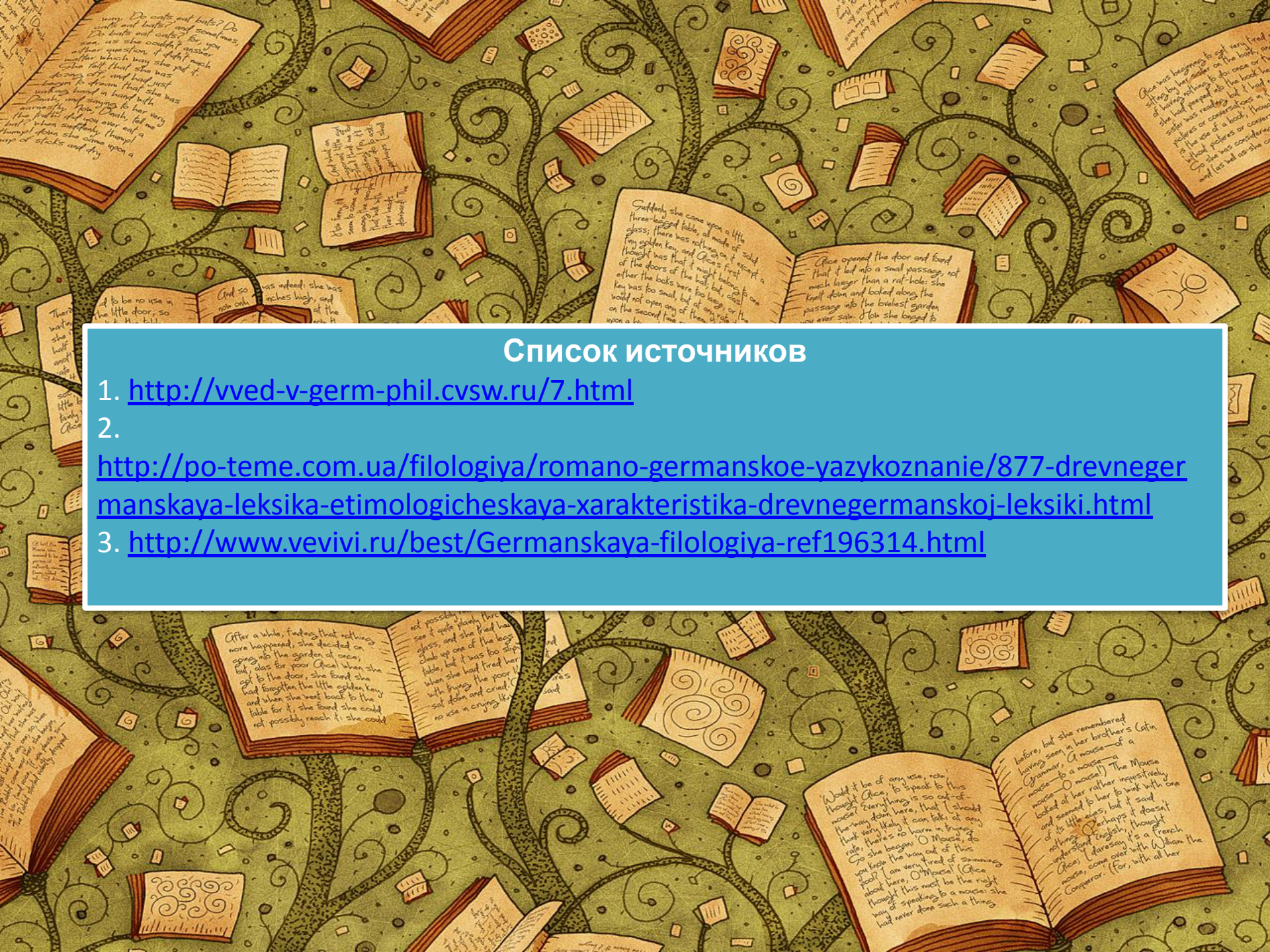
кельт. *isarno- (дирл. iarann), гот. eisarn, да. īsern, īren, двн. īsarn, īsan,
дисл. Īsarn, ĭarn - **железо**



Заимствования из латинского языка



лат. саурōnāri от сауро гот. каурōn да. сéарian "**мелкий торговец**" двн. koufōn;
дисл. каура "**торговать**";
лат. molina "**мельница**" да. mylen двн. muli(n);
лат. vinum "**вино**" гот. wein да. wīn двн. wīn дисл. vín "**вино**"



Список источников

1. <http://vved-v-germ-phil.cvsu.ru/7.html>
2. <http://po-teme.com.ua/filologiya/romano-germanskoe-yazykoznanie/877-drevneger-manskaya-leksika-etimologicheskaya-xarakteristika-drevnegermanskoy-leksiki.html>
3. <http://www.vevivi.ru/best/Germanskaya-filologiya-ref196314.html>

Вопросы

•

1. Как называется первый справочник общегерманского словарного фонда?

2. Найдите в ряду лишние слова:

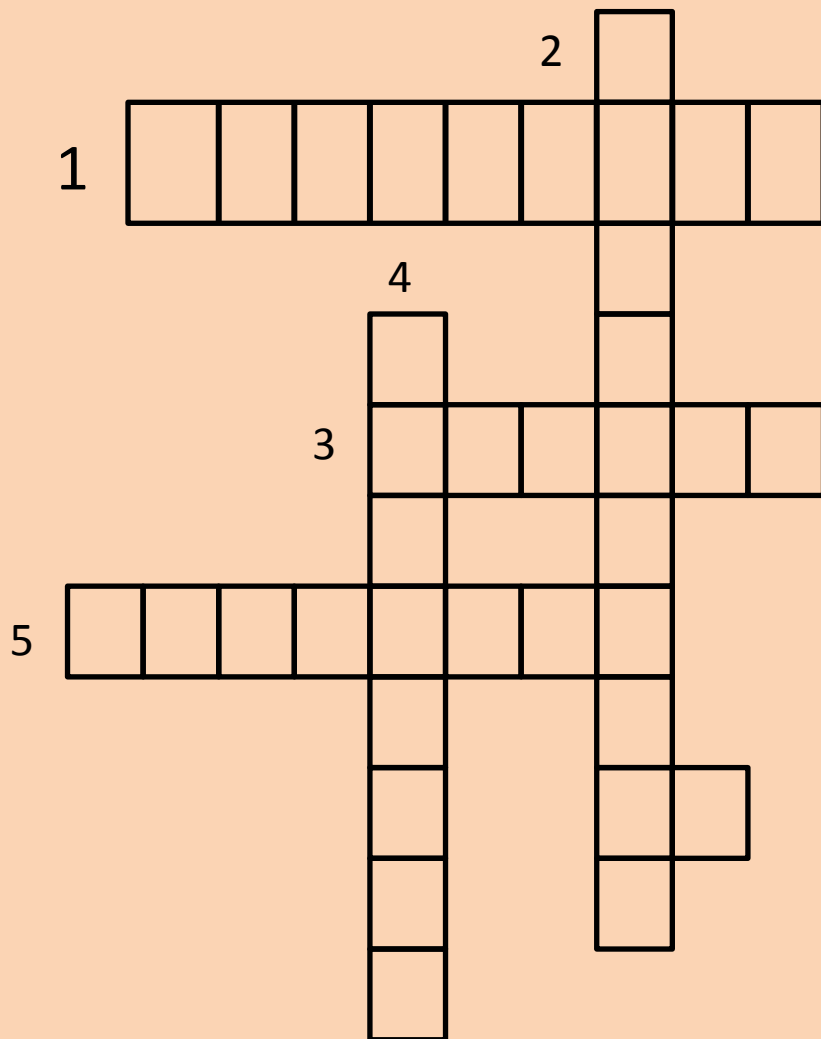
субстрат, общегерманский, топонимы, общеиндоевропейский, западногерманские языки, специфическая лексика, филология, заимствования, суперстрат

3. Заимствования из каких языков находятся в общегерманском слое?

4. Наименования каких предметов и понятий существительных присутствуют в общегерманском слое?

5. Где широко представлены слова общегерманского происхождения?

1. Первым справочником общегерманского словарного фонда является «Общегерманский словарь» А. Фика-А. Торпа (1909).
2. В ряду должны остаться слова: общеиндоевропейский, общегерманский, специфическая лексика, заимствования.
3. Кельтского и латинского.
4. Названия частей тела, животных и растений, явлений природы и географических понятий, абстрактных понятий, объектов земледелия и скотоводства, наименования лиц, топонимы.
5. В древнегерманских эпических произведениях.



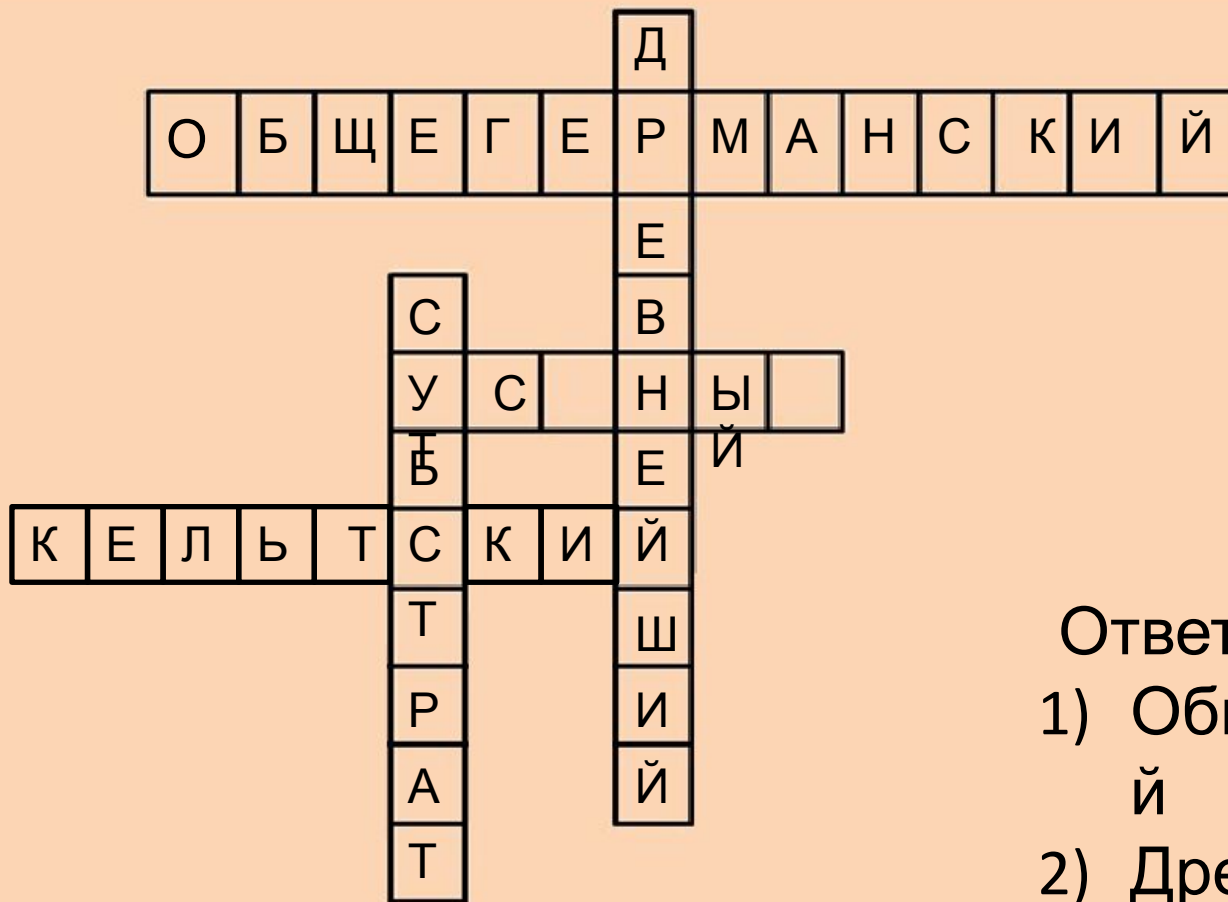
1. Лексику какого пласта представляет словарь » А. Фика-А. Торпа ?

2. Общегерманский слой наиболее устойчивый и вслед за общеиндоевропейскими словами – слой лексики в германских языках.

3. Преимущественно этим путем в общегерманский пласт проникали заимствования из латинского языка.

4. Как называется язык, который вытесняется из употребления другим языком?

5. Из этого языка в общегерманский пласт пришло слово «железо»?



Ответы:

- 1) Общегерманский
- 2) Древнейший
- 3) Устный
- 4) Субстрат
- 5) Кельтский

**Спасибо за
внимание!**